"Sadguru Sri Thyagabrahma Pushpanjali", a devotional offering at the feet of Saint Tyagaraja, and released by the President of India, Dr. Shantabai Kamat at Tirupathi recently, comprises 'Ashtottarasatas' (108 naamaavali), Trisati (3 x 108), Pancasati (five ashtottarasatas: 5 x 108), Sahasra Naamavali (one thousand and eighty naamas to be recited). Sadguru Saranagati Gadyam (one hundred and seventy offerings in total surrender) and the 'Mangalashtakam' eight two-line benedictory verses invoking the grace of the Sadguru on all; ref. IE, April 2.

Thus, the 'Pushpanjali' is offered to the Sadguru in more than two thousand and two hundred-and-twenty two different ways, each 'floral offering' presented in a unique, sequential style and manner that unfolds in the mind of the devout reader the true and sacred biography of the great saint himself comprehensively - his personality, his unmatched devotion to Sri Rama and his teachings. The author, Smt. Pushpa Srivatsan has rendered yet another significant and commendable service in that she has chosen to translate the entire 'Pushpanjali' (in Sanskrit) into both English and Tamil thus making it possible for all true devotees and sublime rasikas to cherish each 'naama' in total perspective and utter devotion.

If the 'original compositions' in Sanskrit are strikingly sweet poetic expressions with inherent divine music in them, the translations are apt and correctly done reflecting the meticulous care and painstaking efforts that have gone into the expert presentation.

To present a few illustrative examples, the following 'Naamaavali' have been especially chosen:

- 'Ashtottara Sata': 'Sagunopasaanaa kayaa Namah' - The worshipper of 'Brahman' as with attributes (23);
- 'Naadadharaasakritaye Namah' (55): 'The very form of the ambrosial essence of Naada (cf: Sri Tyagaraja's own composition 'Naada Suddhaasa' - Arabi-Rupakam): 'Svaranaava Marmaaju Namah' (58): 'The Knower of the secrets of Svaranmaava (the ocean of music/the musical treatise)' (ref:'Svaramaaraa' Rega Sutha'),
- 'Mounadharaaamridamudurasvaraya Namah' (78): 'The soft and sweet Musical Note arising out of silence' (cf: 'Naada Loluda': Kalyana vasanta - Rupakam),
- 'Pancasati': 'Tiktha Naada Rahaasayaanam' (206): 'The one who has explained clearly the secrets of Naada (the One by whom the secrets of Naada are clearly explained)' - ref. 'Naada Tanumaniyama' (Chittranjani - Adi);
- 'Dhorana: Madhuragaana Nityanajaleeapppari Poorakaaya Namah' (208): 'The fullfiller of the desire of daily worship with uninterrupted series of sweet songs'.

Correction: ref. RR Col. IE, April 2, 1994; (1) 'Kanni Nun Girutaambu' (not as published); (2) Smaranu Sukhamu (Janaranjani - Desaadi) - this line is not distinct.